

L'enseignement du chinois dans le système éducatif français

Quelques dates ...

1813	première chaire de chinois dans le monde créée au Collège de France,
1840	premiers cours de chinois au sein d'une formation universitaire à l'Ecole nationale des Langues orientales,
1958	première implantation d'un enseignement de chinois dans un établissement secondaire occidental en au lycée de Montgeron,
1964	reconnaissance diplomatique de la Chine par la France qui conduira de ce fait de nombreux étudiants français en Chine,
2000	parution du plus grand dictionnaire de chinois vers une langue étrangère avec le Grand dictionnaire chinois-français Ricci ; c'est l'aboutissement d'un chantier lexicographique d'un demi-siècle,
2006	nomination du premier inspecteur général de l'Education nationale de chinois.

1. Tendances générales

Le chinois est aujourd'hui dans l'enseignement secondaire français la langue dont la progression en effectifs d'élèves est la plus forte : + 30% à la rentrée 2005 au plan national par rapport à la rentrée 2004. Cette progression n'est pas liée à la présence d'une population sinophone (90% des élèves de chinois dans le secondaire sont de langue maternelle française).

Cette année, près de **12 000 élèves apprennent le chinois** contre 2 500 il y a dix ans :

- **9 543** élèves dans le second degré
- **840** élèves de chinois des lycées français à l'étranger (essentiellement Pékin, Shanghai, Hong Kong) et **300** élèves en Polynésie
- **1 200** élèves commencent l'apprentissage du chinois à l'école élémentaire

Au-delà de la progression des effectifs, c'est un saut qualitatif que connaît aujourd'hui le chinois, reconnaissant son statut de langue internationale. Le chinois est passé en l'espace de 5 ans de la 9^{ème} à la 6^{ème} place des langues enseignées dans l'enseignement secondaire, et accèdera à brève échéance à la 5^{ème} place.

2. Situation par niveau d'enseignement

2.1. Dans l'enseignement primaire :

- 12 écoles primaires offrent un enseignement de chinois, soit trois fois plus qu'il y a 5 ans (1200 écoliers, 15 enseignants).
- Des programmes scolaires de chinois pour l'enseignement primaire ont été publiés pour la première fois en 2002.

2.2. Dans l'enseignement secondaire :

- 194 collèges et lycées. Peuvent être signalées des ouvertures récentes à Bourgoin-Jallieu, Joué-les-Tours, La Guerche de Bretagne, Mulhouse, St-Quentin, Clermont-Ferrand, Valence, Annecy, Vaudreuil, etc.).

- 190 enseignants, dont la moitié de titulaires (135 en 2004).

L'implantation géographique de l'enseignement du chinois s'étend à la rentrée 2005 à la quasi-totalité des académies, soit 26 contre une quinzaine il y a quelques années.

L'évolution du statut de la langue a également progressé : dans les années 80, la proportion du chinois LV3 ou langue facultative hors programme était très largement majoritaire (80-90%), alors qu'aujourd'hui le chinois LV1-LV2 concerne déjà 40% des élèves.

Avec 8 implantations, le chinois vient en tête des sections orientales de lycée.

15 assistants de chinois interviennent en collège et en lycée. Ils étaient au nombre de 5 en 1998. S'y ajoutent, pour la première fois, depuis la rentrée 2005 des « Volontaires en enseignement de chinois langue étrangère » financés par le ministère chinois de l'éducation.

Près d'un tiers des établissements ont des échanges avec le monde chinois (Chine, Singapour), certains sous forme de jumelages (échanges dans les deux sens, hébergement dans les familles). Ces échanges contribuent à la progression de la francophonie dans les établissements chinois.

2.3 Dans l'enseignement supérieur :

L'essor sensible du chinois dans l'enseignement supérieur est le reflet direct de l'atout d'insertion professionnelle qu'il représente.

Enseignement destiné à des spécialistes :

- 14 départements universitaires dispensent un enseignement de chinois sanctionné par des diplômes nationaux de « lettres, langues et civilisations étrangères » (LLCE) ou de « langues étrangères appliquées » (LEA), conduisant au moins jusqu'à la licence ;
- 5 d'entre eux offrent un cursus allant jusqu'à la maîtrise, spécialité chinois : INALCO, Aix-Marseille 1, Bordeaux 3, Lyon 3, Paris 7 ; deux de ces établissements (INALCO, Paris 7) proposent un cursus allant jusqu'au doctorat ;
- au total, ces enseignements ont été suivis en 2004-2005 par **3750 étudiants de spécialité** ; ils l'avaient été en 1999-2000 par 2810 étudiants ;
- une formation en chinois est proposée à l'Ecole supérieure d'interprétariat et de traduction (ESIT).

Enseignement destiné à des non spécialistes :

- 110 universités, instituts et « grandes écoles » dispensent des cours de chinois destinés à des non spécialistes (initiation, diplôme d'université, enseignements optionnels..) ; ces enseignements sont suivis par plusieurs milliers d'étudiants ;
- l'offre pédagogique de chinois est en progression dans les classes préparatoires aux grandes écoles.

Evolution de l'apprentissage du chinois dans le second degré entre les rentrées 2000 et 2005

Académie	2000		2001		2002		2003		2004		2005	
	nb élèves	nb étab	nb élèves	nb étab	nb élèves	nb étab						
Aix-Marseille	324	nd (1)	311	nd	359	nd	343	12	433	11	542	11
Amiens											45	1
Besancon					11	nd	14	1	30	2	55	2
Bordeaux	320	nd	327	nd	405	nd	423	7	458	8	550	8
Caen	12	nd	79	nd	114	nd	156	3	197	3	286	3
Clermont-Fd	1	nd		nd		nd			1	1	49	6
Dijon	67	nd	72	nd	80	nd	73	3	87	3	95	1
Grenoble	40	nd	40	nd	35	nd	42	1	55	1	187	4
Lille	136	nd	153	nd	178	nd	182	4	192	4	340	9
Lyon	373	nd	381	nd	423	nd	503	5	543	5	570	6
Montpellier	22	nd	18	nd	20	nd	21	1	43	1	59	2
Nancy-Metz		nd		nd		nd					44	2
Nantes	169	nd	171	nd	161	nd	166	5	219	6	362	6
Nice	29	nd	32	nd	25	nd	38	1	41	1	70	2
Orléans-T		nd		nd	1	nd	25	1	53	2	124	4
Poitiers	160	nd	173	nd	204	nd	213	6	233	5	287	5
Reims	57	nd	72	nd	81	nd	89	1	104	2	119	2
Rennes	377	nd	447	nd	460	nd	399	6	466	7	721	10
Rouen	144	nd	148	nd	179	nd	188	4	257	4	410	6
Strasbourg		nd		nd	1	nd	3	3	91	5	365	9
Toulouse	58	nd	87	nd	103	nd	165	4	198	4	266	6
Paris	764	nd	851	nd	772	nd	1 024	34	1 238	38	1 406	39
Créteil	569	nd	677	nd	770	nd	753	16	861	14	1 076	21
Versailles	573	nd	677	nd	721	nd	683	16	812	17	1 018	19
Métropole		nd		nd		nd						
Guyane		nd		nd		nd					16	1
La Réunion	142	nd	268	nd	277	nd	379	7	396	8	481	9
DOM		nd		nd		nd						
Métropole + DOM	4 337	nd	4 984	nd	5 380	nd	5 882	141	7 008	152	9 543	194

(1) Le nombre d'établissements n'est pas disponible pour les rentrées 2000 à 2002

Champ : Métropole + DOM - Etablissements publics et privés du second degré dépendant du MEN

Source : Constats de rentrée 2000 à 2005

Remarques

Sont dénombrés ici les élèves qui apprennent le chinois au titre de la 1^{ère}, 2^{ème} ou 3^{ème} langue, pourvu qu'ils suivent cet enseignement dans l'établissement dans lequel ils suivent leur scolarité.

Sont donc exclus de ces statistiques :

- les élèves qui apprennent le chinois par correspondance
- les élèves qui suivent cet enseignement dans un autre établissement ("langue inter-établissements de l'académie de Paris, par exemple)